Porównanie tłumaczeń Izajasza 15:4

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Krzyczą Cheszbon i Elale, aż po Jahaz słychać ich głos. Dlatego zbrojni\* Moabu wznoszą krzyk,\*\* drży w nim jego dusza.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |

1. 1) zbrojni, חֲלֻצֵי (chalutse): wg BHS biodra, hbr. חַלְצֵי (chaltse), pod. G. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) wznoszą krzyk, יָרִיעּו (jari‘u), lub: dmą na alarm. Wg BHS drżą, יָרְעּו (jare‘u), przemawia za tym też G. [↑](#footnote-ref-3)